

## About Boy's Wedding (CV-3)

procedural

### A. About Boy's Wedding (CV-3)

An extremely short procedural text typed by Durga about a boy's wedding. Interestingly, the focus here is on the items purchased for the girl and then just a brief reference to the wedding ceremony itself.<sup>1</sup>

#### A.1 Free Translation of Text

*This is about a boy's wedding.*

*For a boy's wedding, necklace and earrings and silver bangles and towels (are to be bought) and the wedding is to be performed.*

*"With that, it's finished," is to be said.*

#### A.2 About Boy's Wedding Interlinear

##### CV-3:1

लेका चो बीआ चो गोट आए।  
leka tʃo bia tʃo goʈ ae  
N PRT N PRT N EQ  
boy =POSS marriage =POSS speech is.3S

*This is about a boy's wedding.*

##### CV-3:2

लेका चो बीआ काजे माला आऊर बारी आऊर खाडू आऊर ओलना आऊर तूआल आऊर  
leka tʃo bia kadʒe mala aur bari aur kʰaʁu aur olna aur tual aur  
N PRT N POSTP N CONJ N CONJ N CONJ N CONJ N CONJ N CONJ  
boy =POSS marriage for necklace and earring and bangle and towel and towel and

बीआ करतोर आए।  
bia kərtor ae  
N V

marriage do-CONJ.INC-is.3S

*For a boy's wedding, necklace and earrings and silver bangles and towels (are to be bought) and the wedding is to be performed.*

##### CV-3:3

"हूतलो ने सरली," बोलतोर आए।  
hutlo ne sərli boltor ae  
ADV CASE V V

that much =MAN finish-3S.NM.PC say-CONJ.INC-is.3S

*"With that, it's finished," is to be said.*

### Abbreviations

3S = third person, plural  
ADV = adverb(ial)  
CASE = case marker

<sup>1</sup>Typed text, c1974, by Durga Ram Kasyap. Researcher: Fran Woods.

CONJ	=	conjunctive
EQ	=	equative
INC	=	incomplete
MAN	=	manner
N	=	noun
NM	=	non human-male
PC	=	present complete
POSS	=	possessive particle
POSTP	=	post position
PRT	=	particle
V	=	verb